

《唐诗三百首新译》

图书基本信息

书名：《唐诗三百首新译》

13位ISBN编号：9787500100737

10位ISBN编号：7500100736

出版时间：1988-11

出版社：中国对外翻译出版公司

作者：许渊冲

页数：411

译者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《唐诗三百首新译》

内容概要

《唐诗三百首新译》原由商务印书馆有限公司在香港出版。本书是由许渊冲教授、陆佩弦教授和吴钧陶先生编辑的，共收入唐诗317首。有39位译者参加了翻译工作。此书是以中华书局香港分局出版、喻守真编辑的中文版集子为蓝本的。商务版根据诗人诞生的年代和作品问世的时间，在作品的排列顺序上重新作了调整。

书籍目录

Contents

On Tang Poetry and English Poetry

A Survey of Tang Poetry and 300 Tang Poems

Luo Binwang (640? - 684?)

On Hearing Cicadas in Prison

Du Shenyang (645? - 708)

In Reply to Magistrate Lu's Poem: An Excursion in
Early Spring

Wang Bo (650 - 676)

Farewell to Vice-Prefect Du

Song Zhiwen (656? - 712)

Written at the North Post House on the Dayu Ridge

Shen Quanqi (656? - 714)

Lines

Alone

He Zhizhang (659 - 744)

Coming Home

Chen Zi'ang (661 - 700)

On Climbing Youzhou Tower

Zhang Jiu'ang (678 - 740)

Viewing the Moon and Missing the Dear One Afar
Thoughts

Emperor Xuanzong (Li Longji, 685 - 762)

Sacrificing to Confucius and Mourning Him When

Passing Through Lu

Wang Han (687 - 735?)

Starting for the Front

Wang Zhihuan (688 - 742)

On the Stork Tower

Out of the Great Wall

Meng Haoran (689 - 740)

Returning to the South Mountain at the Year's End

Parting Words to Wang Wei

To My Old Friend in Yangzhou from a Boat Moored
at Night on Tonglu River

Mooring on the River at Jiande

Waiting in Vain for Ding, the Eldest Among His
Brothers, When Lodging in Buddhist Priest

Ye's Mountain Hut

To Zhang, the Fifth Among His Brothers, When
Mounting Orchid Mountain on an Autumn Day
Thinking of Xin, the Eldest Among His Brothers, in
South Pavilion on a Summer Day

Song of Returning to Deer-Gate Mountain at Night

Mounting Xian Mountain with Friends

To Prime Minister Zhang from the Bank of
Dongting Lake

Visiting an Old Friend's Cottage
Thoughts on a Day When Cold Winds Come Early
A Spring Morning
To Buddhist Priest Yuan from Changan
Dining in Taoist Priest Mei's Mountain Hut
Li Qt (690? - 754)
A Warrior and a Singer
A Send-off to Chen Changfu
Deeply Moved by Music
On Hearing Dong Tinglan Play the Song of the Tartar
Pipe, Written also for Minister Fang
On Hearing An Wanshan Play the Tartar Reed-Pipe
An Old War Song
Seeing Wei Wan Off to the Capital
Qfwu Qian (692 - 749)
Boating on the Ruoye Stream in Spring
Wang Changling (698 - 757)
Enjoying the Moonlight with My Cousin in the South
Study and Thinking of My Friend Prefect Cui in
Shanyin
A Song of the Frontier
A Frontier Song
Spring Court Complaint
Sorrow of a Young Bride in Her Boudoir
Seeing Xin Jian Off at Hibiscus Pavilion
On the Frontier
A Court Lady Who Lost the Emperor's Favor
Zu Yong (699-746?)
A Distant View of Ji Gate
Looking at the Zhongnan Mountain After Snowfall
Wang Wei (701 - 761)
Green Stream
At My Villa in Zhongnan
The Village on River Wei
A Farewell
Seeing Qiwu Qian Off to His Native Country After
His Failure in the Examination
A Song of Xi Shi
The Old General
The Legend of the Peach Blossom Valley
The Maid of Luoyang
Retirement at Wangchuan - To Pei Di
My Mountain Villa in an Autumn Evening
On Coming Back to Mount Song
Mount Zhongnan
Paying Visit to Incense Storing Temple
Farewell to Prefect Li of Zizhou
Gazing Afar by the Han River
Written at the Rural Retreat at Wangchuan During a

Prolonged Rain
AParting
A Rencontre
Thinking of My Brothers on Mountain-Climbing Day
Love Seeds
In Response to Subprefect Zhang
Answering the Imperial Call to Write in Reply to His
Majesty's Poem: Viewing the Scene in Spring Rain
on an Excursion
Replying to Secretary Jia Zhi's Poem An Early
Levee at Daming Palace
To the Court-Affair Administrator Guo
Hut Among the Bamboos
The Deer Enclosure
A Farewell Song
An Autumn Night
QiuWei(701 -796?)
Failing to Find the Hermit of West Hill at Home
Cui Shu
To Prefect Liu - Mounting the Divine Terrace
on the Double Ninth Festival
Li Bai (or Li Po, 701 - 762)
Leaving the White Emperor Town for Jiangling
Farewell Beyond the Thorn-Gate Gorge
Seeing Meng Haoran Off at Yellow Crane Tower
Thoughts on Old Time from a Night Mooring near
Cattle Hfl
Ballad of a Merchant's Wife
To Meng Haoran
The Moon over the Mountain Pass
Parting at a Tavern in Jinlirig
Hard Is the Road to Shu
The Beautiful Lady Yang
Descending Zhongnan Mountain and Meeting Husi
the Hermit
Drinking Alone under the Moon
Hard Is the Way of the World
Invitation to Wine
Mount Skyland Ascended in a Dream - A Song of
Farewell
Farewell to Uncle Yun, the Imperial Librarian,
at Xie Tiao's Pavilion in Xuanzhou
On Hearing a Monk from Shu Playing His Lute
Song of Mount Lu - To Censor Lu Xuzhou
On Phoenix Terrace at Jinling
Lovesickness
Longing on Marble Steps
A Tranquil Night
Farewell to a Friend

Waiting in Vain
A Faithful Wife Longing for Her Husband in Spring
Ballads of Four Seasons
Liu Shenxu
Title Missing
Wwng Wan
Lying at Anchor Under Baigu Hill
Gao Shi (701 - 765)
Seeing Off Prefect Li Degraded to Xiazhong and
Prefect Wang Degraded to Changsha
Song of the Northern Frontier
Cui Hao (704? - 754)
Passing Huayin
Yellow Crane Tower
A Riverside Song
ZhangXu(C. 711)
The Peach Blossom Valley
Du Fu (or Tu Fu, 712- 770)
Looking at Mountain Tai
Song of the Conscripts
A Song of Fair Ladies
Mourning for a Prince
Mourning by the Winding River
The Moonlit Night
A Spring View
Lodging at the Yamen to the Left of the Imperial
Palace on a Spring Night
In the Second Year of Zhide, 1 Escaped through the
Golden-Lights Gate to Pengxiang along a Narrow
Footpath. Now at the Beginning of the First Year
of Qianyuan, Demoted from the Post of Left-Hand
Imperial Adviser to an Official of Huazhou County,
and Bidding Farewell to My Folks, 1 Come Through
the Same Gate and Feel Sad for the Past Incident
To Hennit Wei, the Eighth Among His Brothers
The Surpassing Beauty
Dreaming of Li Bai, Two Poems
Thinking of My Brothers on a Moonlit Night
Thinking of Li Bai at the End of the Sky
The Temple of the Prime Minister of Shu
Receiving a Guest
A View Outfield
Four Rhymes to Lord Yan Wu When Once Again
Seeing Him Off at the Courier Station of Fengji
Recapture of the Regions North and South of the
Yellow River
Upon Leaving the Tomb of Grand Military Governor
Fang
On a Tower

Ode on a Painting - To General Cao Ba
Looking at the Painting of Steeds by General Cao in
Recorder Wei Feng's House
Lodging at the Yamen
Nocturnal Reflections While Travelling
The Eight-Battle-Ponnations
The Ancient Cypress
Contemplations on the Historical Sites, Five Poems
(Two Selections)
A Night in a Chamber
To Censor Han Zhu
Climbing the Height
Watching a Sword Dance Performed by the Pupil of
the Elder Sister of Gongsun - With a Preface
Ascending the Yueyang Tower
Coming Across Li Guinian on the Southern Shore
Liu Changqing (714 - 790)
Composed at the Beginning of the New Year
Bidding Farewell to Grand Censor Li Returning to
His Country House in Hanyang
Ascending the Wugong Terrace in Autumn for a
Distant View
To South Stream for Taoist Chang
At a Farewell Dinner for Wang the Eleventh Setting
Out on Travels to the South
Parting with Two Friends Also Sent into Exile
Passing by the Place Where Jia Yi Lived in Exile
To a Friend - Gazing out over the Lake toward
Yueyang at Sunset
Zither Playing
Leave-Taking of a Buddhist Monk
Parting with the Monk Lingche
Cen Shen (715 - 770)
On Meeting a Messenger Going to the Capital
Climbing the Pagoda at Ci'en Temple with Gao Shi
and Xue Ju
Song of Running-Horse River in Farewell to General
Feng on His Western Expedition
A Send-off to General Feng from Luntai upon His
Western Expedition
Song of White Snow in Farewell to Secretary Wu
Going Back to the Capital
To Censor Du Fu in the Left Court
Replying to Secretary Jia Zhi's Poem An Early
Levee at Daming Palace
Huangfu Ran (716- 769)
Spring Thoughts
Liu Fangping
A Moonlit Night

Loneliness
PeiDi(716 - ?)
A Parting Wish
YuanJie(719- 772)
To Officers After the Retreat of the Raiders
A Tippler's Song on Rock Fish Lake
Qian Qi (722 - 780)
An Invitation to My Friend Councillor Yang from
My Study at Gu Kou
Seeing a Japanese Bonze Off to Japan
To Master Pei a Palace Official
ZhangJi
Mooring at Night by Maple Bridge
Han Hong
Responding to Cheng Yan's Poem on Autumn Night
An Inscription for Xian You Temple
"Cold Food" Festival
Sikong Shu
Seeing a Friend Off to the North After the Quelling
of the Rebels
Parting with My Friend Han Shen After a Night's
Lodging in the Hospice of Yun Yang County
Pleased at My Cousin Lu Lun's Passing a Night with
Me
Jiao Ran
Not Finding Lu Hongjian at Home
Li Duan
The Zitherist
GuKuang(725-744)
A Palace Poem
Liu Zhongyong
A Soldier's Complaint
Dai Shulun (732 - 789)
A Chance Meeting of Old Acquaintances at an Inn
WuYongwu(737-792?)
Entertaining Literary Scholars in My Official
Residence on a Rainy Day
On Setting Out on the Yangtze; For Secretary
Yuan
For the Mountain Hermit of Quanjiao
To My Daughter, on Her Marriage into the Yang
Family
On Meeting Feng Zhu at Changan
Mooring at Dusk in Xuyi County
The Eastern Suburbs
Happy Meeting on the Huai with an Old Friend from
Liangzhou
A Valediction: To Li Cao, in an Evening Drizzle
To Li Dan

To Second Board Secretary Qiu in an Autumn
Night
On the West Stream at Chuzhou
Lu Lun (748- 800?)
Seeing Li Duan Off
A Night-Mooring at Ezhou
Border Songs
Li Yi (748 -829)
Meeting with My Cousin Only to Part
A Southern Song
Ascending at Night the Gate-Tower of the Triumphal
Town and Hearing a Flute
MengJiao(751 -814)
A Faithful Widow
Song of a Roamer
QuanDeyu(759 -818)
The Forlorn Wife
Chang Jian
Overnight Tarry in Wang Changling's Hermitage
In the Rear Buddha Hall of the Broken Hill Temple
WangJian(766?-830?)
A Bride
zhangJi(766?-830?)
To an Old Friend Lost in Tubo
Han Yu (768 - 824)
Mountain Rocks
To Zhang Gongcao on the Moon Festival
A Poem Inscribed on the Entrance Gate of a Temple
on Heng Mountain
An Ode to the Stone Drums
Liu Yuxi (772 - 842)
At the Temple of Liu Bei
Meditating on the Past at West Fort Mountain
The Street of Mansions
A Song of Spring
BaiJuyi (772 - 846)
The Everlasting Regret
Song of a Pipa Player
Grass
On a Moonlit Night - To My Brothers and
Sisters Dispersed After the Unrest in Henan
and the Famine in Guannei
A Note to Liu Shijiu
Palace Complaint
Liu Zongyuan (773 - 819)
An Early Morning Visit to the Buddhist Priest Chao to
Read the Chan Scriptures
Dwelling by a Stream
An Old Fisherman

To Four Friends in Exile
Fishing in Snow
Yuan Zhen (779 - 831)
To My Deceased Wife
Jia Dao (779 - 843)
Looking for a Hermit Without Finding Him
Du Quniang
The Golden Dress
Zhu Qingyu
Within the Palace
To the Lord Examiner on the Eve of Examinations
Xu Hun
Early Autumn
Inscribed on the Post House at Tong Pass on an
Autumn Trip to the Capital
Du Mu (803 - 852)
Poem Written on Pleasure Plateau Before Departing
for Wuxing
The Red Cliff
Mooring on River Qinhuai
To Han Chuo, Magistrate of Yangzhou
Parting
The Golden Valley Garden in Ruins
A Night at an Inn
A Confession
An Autumn Night
Zhang Hu (? - 859?)
The Swan-Song
A Maid of Honor
Long-Life Terrace (two poems)
Written on the Wall of Jinling Fen-y-House
Wen Tingyun (812 - 870)
To an East-Bound Friend
Ferrying South from Lizhou
The Temple of Su Wu
She Wails on a Jade Lute
Chen Tao (812?- 885?)
The Riverside Battleground
Li Shangyin (813 - 858)
The Han Yu Memorial Stele
To-
A Message to Official Ling Hu
Falling Plowers
The Jade Pool
A Bright Scholar
Written on a Rainy Night to My Wife in the North
To One Unnamed
Poem Without a Title
The Cicada

Untitled Poems
Reflections at a Military Post
The Sad Zither
A Marble Screen
Spring Rain
Thoughts in the Cold
Wind and Rain
The Sui Palace in the South
The Sui Palace
To the Moon Goddess
At the North Green Vine Hermitage
On the Merry-Making Plain
Li Pin(818-876)
Crossing the River Han
Xue Feng
Court Ladies
Ma Dai
My Stay in the Riverside Hut in Autumn
Thinking of the Past on the Xiang River
Zheng Tian (823 - 882)
At Mawei Hill
Wei Zhuang(836?-910)
Night Thoughts on Terrace Tower
A Jinling Landscape
Zhang Qiao
Written at the Frontier
Han Wo (844 - 923)
The Chilling Weather
Jin Changxu
A Complaint in Spring
Du Xunhe (846 - 907)
A Palace Maid's Lament in Spring
Cui Tu
Thoughts on a New Year's Eve
A Lone Wild Goose
Qin Taoyu
Soliloquy of a Poor Girl
Zhang Bi
To My Love
Anonymous
General Geshu
Anonymous
Cold Food Day
Appendix 1
The Capsule Biographies of the Poets
Appendix 11
The Capsule Biographies of the Translators
Appendix III
A Bibliography of the English Translations of

Tang Poetry

《唐诗三百首新译》

精彩短评

- 1、中英对照的好书！大部分翻译还是挺靠谱的。
- 2、给五星都是低的。看一次膜拜一次。仰之弥高啊
- 3、汉字千格好
- 4、有巧思（几乎就是一种再创作了

《唐诗三百首新译》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com